



Inovace filologických studijních oborů
v souladu s potřebami na trhu práce

CZ.1.07/2.2.00/15.0291

ABSOLVENTI FILOLOGICKÝCH OBORŮ DNES A ZÍTRA

22. září 2011

Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci

Mgr. Pavel Král

**Výuka v oborech
Inovace studia anglické filologie o moduly odborného překladu a
komunitního tlumočení „ISAPT“**

Katedra anglistiky a amerikanistiky, FF UP



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

ZÁKLADNÍ FAKTA

- Doba trvání: 36 měsíců
- Výše dotace: 10,5 mil Kč
- Projektový tým: 13 pedagogů KAA
- Cílová skupina: 600+ studentů KAA

MOTIVACE

- Vnitřní: Zvýšení atraktivity studia na KAA
- Vnější: Evidentně existující poptávka

CÍLE

- Vypracovat systematickou koncepci výuky překladu a tlumočení na KAA
- Nabídnout studentům filologie přímočaře „marketovatelné“ kompetence
- Etablovat překladatelství a tlumočnictví na KAA jako specializovaný obor

ISAPT

- 1. fáze: budování technického a pedagogického zázemí
- 2. fáze
 - Systematická koncepce výuky
 - Vytváření výukových modulů v podobě on-line výukových opor (e-learning)
- 3. fáze: pilotní testování

Technické zázemí



Technické zázemí



SYSTEMATICKÁ KONCEPCE

- Překladatelské předměty
 - TRM1, TRM2
 - TR01 - TR06
- Tlumočnické předměty
 - INM1, INM2
 - IN01 - IN06
- Podpůrné předměty
 - IT01, IT02, CAT1, CAT2, TERM, ČJTR
- Praxe

E-learning

Překladatelský seminář 5 You are logged in as Pavel Král: Student (Return to my normal role)

Moodle ISAPT ▶ TR05 Return to my normal role

People

- Participants

Activities

- Assignments
- Forums
- Resources

Search Forums

Go

[Advanced search ?](#)

Administration

- Grades
- Profile

Course categories

- Inovované předměty projektu ISAPT
- Miscellaneous
- Various Resources
- All courses ...

Weekly outline

Translation 5

from Czech into English and/or vice versa

- Attendance sheet
- Sylabus a požadavky na zápočet
- Literature
- Dictionaries online
- Tips how to translate into a second language
- News forum

Latest News

(No news has been posted yet)

Upcoming Events

- ISAPT workshop
Tomorrow, 13:00
» 16:00

[Go to calendar...](#)
[New Event...](#)

Recent Activity

Activity since Tuesday, 20 September 2011, 07:23 AM

[Full report of recent activity...](#)

Nothing new since your last login

11 February - 17 February

Introduction

- introduction to the course in translation
- course description and requirements
- discussion: English as a *lingua franca* of Europe...
- in-class project: Greenhouse effect

READING

- ANDERMAN**, Gunilla; **ROGERS**, Margaret. **English in Europe: For Better, for Worse?**
In: *In and Out of English: For Better, for Worse?* Clevedon: Multilingual Matters Ltd., 2005: 1 - 26.

- READING_English in Europe: For Better, for Worse?
Study Questions

E-learning

Course categories

- Inovované předměty projektu ISAPT
 - Šablona kurzu (ke stažení na hlavní stránce Moodle)
 - Anglická gramatika 1 
 - Anglická gramatika 2 
 - Fonetika angličtiny 
 - Informační Technologie 1
 - Informační Technologie 2
 - Počítačem podporovaný překlad 1
 - Počítačem podporovaný překlad 2
 - Překladačský seminář 1
 - Překladačský seminář 2 
 - Překladačský seminář 3
 - Překladačský seminář 4  
 - Překladačský seminář 5
 - Překladačský seminář 6 
 - Teorie a metodika překladu 1
 - Teorie a metodika překladu 2
 - INM1 Teorie a metodika tlumočení 1
 - Teorie a metodika tlumočení 2 
 - Terminologie  
 - Tlumočnický seminář 1 
 - Tlumočnický seminář 2
 - IN03 Tlumočnický seminář 3  
 - Tlumočnický seminář 4
 - IN05 Tlumočnický seminář 5
 - Tlumočnický seminář 6
 - Čeština pro překladatele a korektory 

PILOTNÍ TESTOVÁNÍ

- 2 semestry pilotní výuky
- Spuštění všech 24 předmětů na e-learningovém portálu KAA
- Vzájemná zpětná vazba vyučujících
- Anonymní evaluace studentů každý semestr
- Zapracování potřebných úprav

IFIT (od června 2012)

